

voix le mot nourriture. C'est pour les nombreux motifs causés par notre manque de charité et par notre avarice que nous sommes tombés dans la condition de démons affamés. Où voulez-vous aller ? » *Yi-eul* (Koṭikarna) leur ayant répondu qu'il voulait aller au bourg de *Wang-sa-po* (Vâsava), les démons lui indiquèrent le chemin qu'il devait suivre.

*Yi-eul* (Koṭikarna) se remit donc à avancer. Il vit derechef une ville et fit encore cette réflexion : « Dans la ville précédente je n'ai pas obtenu de nourriture; peut-être pourrai-je obtenir ici de l'eau. » Il alla donc se tenir debout auprès de la porte et il dit à haute voix : « De l'eau, de l'eau. » Alors des centaines et des millions de démons affamés innombrables accoururent hors de la ville; tous disaient : « De quelle eau s'agit-il, et qui la donne ? » *Yi-eul* (Koṭikarna) répondit : « Je n'ai point d'eau; j'étais extrêmement altéré et je pensais que je pourrais obtenir de l'eau : c'est pourquoi j'ai proféré ce mot; mais je n'ai point d'eau. J'avais fait cette réflexion : Je pourrai obtenir de l'eau auprès de cette ville, et c'est pourquoi j'ai prononcé à haute voix le mot eau. » Les démons affamés lui dirent : « C'est ici une ville de démons affamés; depuis des centaines, des millions et des myriades d'années, c'est aujourd'hui que, pour la première fois, nous entendons prononcer à haute voix le mot eau. C'est pour les nombreux motifs causés par notre manque de charité et par notre avarice que nous sommes tombés dans la condition de démons affamés. Où voulez-vous aller ? » *Yi-eul* (Koṭikarna) leur ayant dit qu'il voulait aller au bourg de *Wang-sa-po* (Vâsava), les démons lui indiquèrent le chemin qu'il devait suivre.

Il marcha encore et, avant qu'il fût longtemps, il aperçut un arbre nommé *p'o-lo* (palaça); pour la nuit, il s'installa dessous; il secoua l'arbre et en fit tomber des feuilles; les plus tendres, il les mangea lui-même; les